

Doppel-LIVE ALBUM – **ALLES IST IN MIR** (auch mit Übersetzungen)

CD 1

1. Ohne Liebe keine Sonne / 6:38
2. I am Always Here / 2:59
3. Hier bin ich König / 5:34
4. Because of You / 6:39
5. Forgotten Angels / 6:57
6. Ich bin gut / 8:39
7. Innere Welt / 3:54
(Monochord Improvisation)
8. Step into the Light / 3:55
9. Ich nehm' mich in die Arme / 6:50
10. Tanz des Lebens / 11:08
(Alles ist in mir)

CD 1, Spielzeit: 63:16 Minuten

CD 2

1. Lampenfieber / 3:07
2. Ich wollte dich zu sehr / 4:12
3. On the Journey / 6:50
4. Hung Vaijra Peh / 6:20
(Tibetisches Mantra)
5. Nicht von dieser Welt / 5:54
6. Nimm das Leben nicht so ernst / 4:27
7. I am More / 4:32
8. Nothing Compares to You / 5:52
9. Wir alle sind Gewinner / 7:57
10. Because of You / 6:38
(Studioversion)
11. Ohne Liebe keine Sonne / 5:35
(Studioversion)

CD 2, Spielzeit: 61:28 Minuten

1. Ohne Liebe keine Sonne

*Wo glüht die Sonne, wenn die Nacht anbricht?
Wenn Dunkelheit lässt mich nicht den Himmel seh'n?
Ich steh' am Strand und hör' des Meeres Rauschen
Und seh' nicht mehr die Wellen kommen und geh'n*

*Weg ist auf einmal all der Glanz der Meere
Die Nacht lädt ein die Seele, in ihr zu ruh'n
Du bist bei mir, ich fühl' mich nicht verloren
Das Licht ist neu geboren in mir*

*Ohne Liebe keine Sonne
Ohne Sonne kein Leben
Ohne Leben keine Menschen
Und jetzt sieh dich um, was du siehst*

*Die Stille ist so laut, wenn wir verschmelzen
Es schwinden all die Grenzen, die wir gemacht
Was bleibt, ist Güte und ein Weg des Friedens
Jetzt ist die Zeit des Liebens, das Glück erwacht*

*Ich habe nicht mehr Angst mich hinzugeben
Mit dir ganz zu verweben, ich bin bereit
Von neuem jedes Mal dir zu begegnen
Du wirst mein Leben segnen in Ewigkeit*

*Ohne Liebe keine Sonne
Ohne Sonne kein Leben
Ohne Leben keine Menschen
Und jetzt sieh dich um, was du siehst*

*(Zum Mitsingen mit dem Publikum:
Ohne Liebe keine Sonne
Ohne Sonne kein Leben
Ohne Leben keine Menschen
Und jetzt sieh dich um, was du siehst.
Ohne Liebe keine Sonne
Ohne Sonne kein Leben
Ohne Leben keine Menschen
Und jetzt sieh dich um, was du siehst...)*

Musik & Lyrics & Live-Piano: Monika Cyrani

2. I am Always Here

*Dare, go on and dare! There is nothing in your way
Even if you think you are afraid and there's no one to care
Trust, go on and trust! Overcome all that seems hard
With every step you will see all the doubt was only shadow dust*

*I am always here with you
Close your eyes and listen
You will hear me speak in your heart that's open wide and true
Place where every living thing is home and safe*

*Fall, with every step, fall in love with all you see
'Cause when you're fighting with reality you'll never find the key
Dance, the dance of life, ever-changing melody
Though the beat speeds up and slows again, we make the harmony*

*I am always here with you
Close your eyes and listen
You will hear me speak in your heart that's open wide and true
Place where every living thing is home and safe...*

Musik & Live-Piano: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani und Patricia Biondo

I am Always Here (Übersetzung) Ich bin immer hier

*Wage, mach nur, wage! Nichts steht dir im Weg
Auch wenn du meinst, dass du Angst hast
Und niemand da ist, der sich um dich bemüht
Vertraue, vertraue nur!*

*Überwinde alles, was dir schwer erscheint
Mit jedem Schritt wirst du erkennen
Dein Zweifel besteht nur aus Schatten und Staub*

*Ich bin immer hier, bei dir
Schließe deine Augen und horche
Du wirst mich in deinem Herzen sprechen hören
Das weit offen ist und treu
Ein Ort, an dem alles Lebende zu Hause und in Sicherheit ist*

*Verliebe dich mit jedem Schritt in alles, was du siehst
Denn wenn du mit der Realität kämpfst
Wirst du nie den Schlüssel finden*

*Tanze den Tanz des Lebens,
Die sich stets verändernde Melodie
Obwohl das Tempo sich beschleunigt
Und sich dann wieder verlangsamt
Wir erschaffen die Harmonie*

*Ich bin immer hier, bei dir
Schließe deine Augen und horche
Du wirst mich in deinem Herzen sprechen hören*

*Das weit offen ist und treu
Ein Ort, an dem alles Lebende zu Hause und in Sicherheit ist*

3. Hier bin ich König

*Über den Wolken dem Adler zu Gast
Gleite ich schwerelos, frei jeder Last
Hier bin ich König, umgeben von Licht
Ich steige, ich sinke und fürchte mich nicht*

*Ich trage den Mantel, aus Wolken gewebt
Bin nicht mehr einsam, von Sternen umschwebt
Die Weltkugel schimmert, in grün-blauem Glanz
Ich löse mich los und beginne den Tanz*

*Hier bin ich König - hier bin ich König - hier bin ich König
Hier bin ich König - hier bin ich König - hier bin ich König*

*Ich trage die Krone so leicht wie der Wind
Ich kann vergessen, ich werde zum Kind
Hab' goldene Flügel und breite sie aus
Ich greif' nach den Sternen und fliege nach Haus*

*Hier bin ich König - hier bin ich König - hier bin ich König
Hier bin ich König - hier bin ich König - hier bin ich König*

*(Zum Mitsingen mit dem Publikum:
Hier bin ich König - hier bin ich König - hier bin ich König
Hier bin ich König - hier bin ich König - hier bin ich König...)*

Musik: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani / Ingrid Leitner
Am Piano: Satoko Takeichi-Däntl

4. Because of You

Whatever is my life for, if not to live this day

*Whatever are my dreams for, if not to find a way
A way to see each color, every shade and every hue
A way to live the meaning that comes from loving you*

*I can hear your heartbeat in the rhythm of the rain
Feels like you are breathing on the flickering candle flame
I can walk the tightrope up above the fear and pain
Because of you - Because of you - Because of you*

*Whatever are my eyes for, if not to see your face
Whatever are my hands for, if not to make a space
A space where all the feeling I have for you is free
A space where there's no doubting, there's only you and me*

*I can hear your heartbeat in the rhythm of the rain
Feels like you are breathing on the flickering candle flame
I can walk the tightrope up above the fear and pain
Because of you - Because of you - Because of you...*

Musik & Live-Piano: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani und Patricia Biondo

Because of You (Übersetzung) Weil es dich gibt

*Wozu ist mein Leben da, wenn nicht um jetzt und heute zu leben?
Wozu sind meine Träume da, wenn nicht um einen Weg zu finden?
Einen Weg, um jede einzelne Farbe zu sehen
Jede Schattierung und jede Feinheit
Einen Weg, den Lebenssinn zu leben, der aus Liebe zu dir entsteht*

*Ich kann deinen Herzschlag im Rhythmus des Regens hören
Es fühlt sich an, als ob dein Atem die Flamme der Kerze zum Flackern bringt
Ich kann leichtfüßig auf dem Seil, weit oben über der Angst
Und über dem Schmerz balancieren
Weil es dich gibt - weil es dich gibt - weil es dich gibt*

Wozu habe ich Augen, wenn nicht um dein Gesicht zu sehen?

*Wozu habe ich Hände, wenn nicht um Raum zu schaffen
Einen Raum, wo alle Gefühle, die ich für dich empfinde, frei sind
Einen Raum, in dem es keinen Zweifel gibt, nur dich und mich*

*Ich kann deinen Herzschlag im Rhythmus des Regens hören
Es fühlt sich an, als ob dein Atem die Flamme der Kerze zum Flackern bringt
Ich kann leichtfüßig auf dem Seil, weit oben über der Angst
Und über dem Schmerz balancieren
Weil es dich gibt - weil es dich gibt - weil es dich gibt*

5. Vergotten Angels

*This world is full of angels, this world is full of angels
But the angels do not know that they are angels
This world is full of angels, this world is full of angels
But the angels have forgotten they are angels*

*But I can see their wings, I can see their wings
I can see how their glowing spirit's shining around me
But I can see their wings, I can see their wings
I can see how their glowing spirit's shining around me*

*This world is full of angels, this world is full of angels
But the angels do not know that they are angels
This world is full of angels, this world is full of angels
But the angels have forgotten they are angels*

*But I can hear their voice, I can hear their voice
Yes, I can hear their joyful voices singing songs of peace
But I can hear their voice, I can hear their voice
Yes, I can hear their joyful voices singing songs of peace*

(Publikum singt:

*This world is full of angels, this world is full of angels
But the angels do not know that they are angels
This world is full of angels, this world is full of angels
But the angels have forgotten they are angels*

But I can see their wings, I can see their wings

*I can see how their glowing spirit's shining around me
But I can see their wings, I can see their wings
I can see how their glowing spirit's shining around me)*

Musik: Monika Cyrani

Lyrics: Monika Cyrani und Patricia Biondo

Live-Piano: Satoko Takeichi-Däntl

Forgotten Angels (Übersetzung) Vergessene Engel

*Die Welt ist voller Engel, die Welt ist voller Engel
Die Engel wissen jedoch nicht, dass sie Engel sind
Die Welt ist voller Engel, die Welt ist voller Engel
Die Engel haben jedoch vergessen, dass sie Engel sind*

*Aber ich kann ihre Flügel sehen, kann ihre Flügel sehen
Sehe wie ihr leuchtender Geist um mich erstrahlt
Aber ich kann ihre Flügel sehen, kann ihre Flügel sehen
Sehe wie ihr leuchtender Geist um mich erstrahlt*

*Die Welt ist voller Engel, die Welt ist voller Engel
Die Engel wissen jedoch nicht, dass sie Engel sind
Die Welt ist voller Engel, die Welt ist voller Engel
Die Engel haben jedoch vergessen, dass sie Engel sind*

*Aber ich kann ihre Stimme hören, kann ihre Stimme hören
Höre ihre freudigen Stimmen Lieder des Friedens singen...*

6. Ich bin gut

*Warum bin ich hier? Zu danken hab ich viel
Für all Deine reichen Gaben
Du hast mir beigebracht, wie der Himmel lacht
Wenn ich lerne, mich selbst zu umarmen*

*Ich bin gut, egal wohin ich geh'
Ich bin gut, ganz egal was ich tu'
Ich bin gut, wer was auch sagen mag
Ich bin gut*

*Dank dir bin ich hier, gebe was du gabst mir
Es war nie nur für mich gedacht
Du hast mich inspiriert
Mich tief in der Seele berührt
Bis ich aufgewacht und seh'*

*Ich bin gut, egal wohin ich geh'
Ich bin gut, ganz egal was ich tu'
Ich bin gut, wer was auch sagen mag
Ich bin gut*

*Ich bin gut, auch wenn mein Gesicht schon Falten hat
Ich bin gut, auch wenn mein Körper vom Ideal abweicht
Ich bin gut, obwohl mein Leben Höhen und Tiefen hat
Ich bin gut*

*Ich bin gut, ganz egal wohin ich geh'
Ich bin gut, ganz egal was ich tu'
Ich bin gut, wer was auch sagen mag
Ich bin gut, weil ich aus dir bestehe
Ich bin gut, egal wohin ich geh'
Ich bin gut, ganz egal was ich tu'
Ich bin gut, wer was auch sagen mag
Ich bin gut*

Musik & Lyrics & Live-Piano: Monika Cyrani

7. Innere Welt

Live Improvisation mit Monochord und Gesang: Monika Cyrani
Gesungen in der Intuitiven Sprache/ Ursprache

8. Step into the Light

*Step into the light, don't turn your face away
Nothing that you fear can take yourself away
If you say „I believe I can“*

*Some people will still want to cut you down to size
Some may be afraid to look you in the eyes
Just say „I believe I can“*

Dare to step into the light

*Nothing outside you can hurt you anymore
Nothing they can do can harm your inner core*

*Your own friends may say you can't be free to choose
People think you're crazy if you break the rules
Just say „I believe I can“
It makes no difference whether they approve of you
When you believe, your faith can make it all come true
Just say „I believe I can“*

And you'll be walking in the light

*Nothing outside you can hurt you anymore
Nothing they can do can harm your inner core
Nothing outside you can harm you anymore
Nothing they can do can harm your inner core*

*Into the light
Nothing outside you can hurt you anymore
Nothing they can do can harm your inner core*

Musik & Live-Piano: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani und Patricia Biondo

Step into the Light (Übersetzung) Komm ins Licht

*Komm ins Licht, wende dein Gesicht nicht ab
Nichts wovor du Angst hast, kann dir dein Selbst wegnehmen
Wenn du sagst: „Ich glaube, dass ich es kann!“*

*Manche Menschen werden dich trotzdem klein machen wollen
Manche werden Angst haben, dir in die Augen zu schauen
Sage nur: „Ich glaube, dass ich es kann!“*

Wage nur ins Licht zu treten

*Nichts außerhalb von dir kann dir dann weh tun
Nichts, was sie tun, kann deinen Kern verletzen*

*Sogar deine Freunde werden vielleicht sagen, du seist nicht frei zu wählen
Leute denken, du bist verrückt, wenn du die Regeln brichst
Sage nur: „Ich glaube, dass ich es kann!“*

*Es spielt keine Rolle, ob sie dich anerkennen
Dein Glaube kann alles wahr werden lassen
Sage nur: „Ich glaube, dass ich es kann!“
Und um dich wird Licht sein*

*Nichts außerhalb von dir kann dir weh tun
Nichts, was sie tun, kann deinen Kern verletzen*

9. Ich nehm' mich in die Arme

*Ich warte nicht mehr lange auf einen, der mir sagt
Wie wunderbar ich bin und egal was ich tu
Der stets das Gute in mir sieht
Der mich auf seinen Armen trägt
Der meine Trauer küsst bis sie vergeht
Der mir alles von den Augen liest
All meine Herzenswünsche kennt und sie erfüllt*

Ich nehm' mich in die Arme

*So wie er würde nehmen mich
Der Mensch, von dem ich träumte, der bin ich*

*Ich wartete zu lange, auf einen, der mir sagt
Wie wertvoll meine Gegenwart ist
Wie unbeschreiblich schön es ist, mit mir zu sein
Der immer nur mich sanft berührt
Der mich in seine Liebe hüllt
Ein Mensch, der mir all das geben kann
Was ich bisher nicht geben konnte mir*

*Ich nehm' mich in die Arme
So wie er würde nehmen mich
Der Mensch, von dem ich träumte, der bin ich*

*Ich nehm' mich in die Arme
So wie er würde nehmen mich
Der Mensch von dem ich träumte, der bin ich*

*Ich umarm' mich wenn ich Angst hab'
Ich umarm' mich auch wenn ich schreie
Ich umarme mich auch wenn ich manchmal zweifle
Ich umarme mich wenn ich mich schuldig fühl'*

*Ich nehm' mich in die Arme
So wie er würde nehmen mich
Der Mensch von dem ich träumte, der bin ich...*

Musik & Lyrics & Live-Piano: Monika Cyrani

10. Tanz des Lebens (Alles ist in mir)

*Alles ist in mir, das kleine Mädchen voller Angst
Alles ist in mir, der Samurai, der nur noch hasst
Alles ist in mir, viele Sehnsüchte und Träume
Alles ist in mir, Märchenglaube, Wunderbäume
Alles ist in mir*

Tanz mit mir den Tanz des Lebens, tanz mit mir

*Spüre unter dir die Erde, tanz mit mir
Tanz mit mir den Tanz des Lebens, tanz mit mir
Spüre unter dir die Erde, tanz mit mir*

*Alles ist in mir, das kleine Mädchen voller Angst
Alles ist in mir, der Samurai, der nur noch hasst
Alles ist in mir, viele Sehnsüchte und Träume
Alles ist in mir, Märchenglaube, Wunderbäume
Alles ist in mir*

*Tanz mit mir den Tanz des Lebens, tanz mit mir
Spüre unter dir die Erde, tanz' mit mir
Tanz mit mir den Tanz des Lebens, tanz mit mir
Spüre unter dir die Erde, tanz mit mir*

*Alles ist in mir, viele Sehnsüchte und Träume
Alles ist in mir, alles ist in mir, alles ist in mir
Alles ist in mir, alles ist in mir*

*Tanz mit mir den Tanz des Lebens, tanz mit mir
Spüre unter dir die Erde, tanz mit mir
Tanz mit mir den Tanz des Lebens, tanz mit mir
Spüre unter dir die Erde, tanz mit mir, tanz mit mir
Tanz mit mir*

*Alles ist in mir, die große Dame viel begehrt
Alles ist in mir, das Kind das sich nach Liebe verzehrt
Alles ist in mir, die Rebellen und Piraten
Alles ist in mir, ihre Helden, Wundertaten
Alles ist in mir*

*Tanz mit mir den Tanz des Lebens, tanz mit mir
Spüre unter dir die Erde, tanz mit mir...*

Musik & Lyrics: Monika Cyrani
Live-Piano: Satoko Takeichi-Däntl

CD 2

1. Lampenfieber

*Ich bin so aufgereggt, bin schrecklich aufgereggt
Habe Lampenfieber
Soll ich so tun, als ob nichts wäre?
Schnell singen meine Lieder?*

*So viele Fehler, so viele Fehler könnte ich machen
Ich seh' das Bild schon klar vor mir, wie sie alle lachen
Den Mund weit aufgerissen
Ob sie mich fressen würd' ich gern wissen*

*(Publikum: Wir beißen nicht, wir beißen nicht
Wir beißen nicht, wir bei-bei-bei-bei- beißen nicht)*

*Ich kann euch gar nicht hör'n, ich kann euch gar nicht seh'n
Ich habe Lampenfieber
Ihr müsst ein bisschen lauter singen
Damit es zu mir kann durchdringen*

*(Publikum: Wir beißen nicht, wir beißen nicht
Wir beißen nicht, wir bei-bei-bei-bei- beißen nicht)*

*Jetzt hör' ich wieder klar, jetzt bin ich wieder da
Und seh', ihr seid die Besten
Ich bin so froh, dass es euch gibt
Singt doch bitte noch mal alle mit*

*(Publikum: Wir beißen nicht, wir beißen nicht
Wir beißen nicht, wir bei-bei-bei-bei- beißen nicht)*

Musik & Lyrics & Live-Piano: Monika Cyrani

2. Ich wollte Dich zu sehr

*Was nur zog mich immer zu dir hin?
Bei dir wusst' ich, dass ich glücklich bin
Mit dir lebte auf die Frau in mir, und es gab ein wir*

*Plötzlich sagtest du, es geht nicht mehr
Und ich hasste dich dafür so sehr
All die Zärtlichkeit war wie verflogen, und es tat so weh*

*Doch jetzt weiß ich, die Liebe, sie muss atmen
Du warst nie gegen mich, du flogst nur mit dem Wind
Ja, ich wollte dich zu sehr
Ich wollte dich zu sehr
Ich wollte dich zu sehr, für mich
Ja, ich wollte dich zu sehr
Ich wollte dich zu sehr
Ich wollte dich zu sehr, für mich*

*Alles, was vorher rosig war wurd' grau
Ich dachte, ich kann nie, nie mehr vertrau'n
In dir sah ich den Dieb, der mir gestohlen meinen schönen Traum
Den Traum von einem Mann, der immer tut
Was mir das Gefühl gibt, ich sei gut
Wie traurig war's, ich habe dich gebraucht
Um zu spüren meines Herzens Glut*

*Doch jetzt weiß ich, die Liebe, sie muss atmen
Du warst nie gegen mich, du flogst nur mit dem Wind
Ja, ich wollte dich zu sehr
Ja, ich wollte dich zu sehr
Ich wollte dich zu sehr, für mich
Ich wollte dich zu sehr
Ich wollte dich zu sehr
Ich wollte dich zu sehr, für mich*

*Ich seh' das Bild von einem goldnen Käfig
In dem deine Schönheit leuchtet nur für mich
Jedoch nur, wenn ich die Türe öffnen kann und sage fliege
Weiß ich, dass ich liebe*

Musik & Lyrics & Live-Piano: Monika Cyrani

3. On the Journey

*I know and feel there's more than meets the eye
That something great unites us eternally
It's not our bodies that may separate us
And not our land that gives us identity*

*Sometimes we try to defend each word we're saying
Don't feel our heart is praying for liberty
But if we open wide its door to silence
Then there's no thoughts, no violence
Just you and me*

*On the journey ever moving
Through the valleys and the heights
On the journey we are playing
Games of darkness, games of light*

*Who are we when we stand without our story
What was and what we think that one day should be
I've found that when I feel the pain inside me
It's just because I hold on to what's not real
When you want sunshine but the rain is falling
You'll miss the rain bestowing its purity
I open wide and take what life is giving
That's when I know I'm living in liberty*

*On the journey ever moving
Through the valleys and the heights
On the journey we are playing
Games of darkness, games of light*

(Audience:

*On the journey ever moving
Through the valleys and the heights
On the journey we are playing
Games of darkness, games of light)*

Musik & Live-Piano: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani/Patricia Biondo

On the Journey (Übersetzung) Auf der Reise

*Ich weiß und fühle, es gibt mehr
Als Augen wahrnehmen können
Etwas Großartiges verbindet uns auf ewig
Es sind nicht unsere Körper, die uns zu trennen scheinen
Und nicht unser Land, das uns Identität verleiht*

*Manchmal versuchen wir jedes Wort, das wir aussprechen, zu verteidigen
Hören nicht des Herzens Gebet, das Freiheit erbittet
Aber wenn wir seine Tür weit zur Stille öffnen
Da gibt es keine Gedanken, keine Gewalt
Nur dich und mich*

*Auf der Reise, stets in Bewegung
Durch die Täler, über die Höhen
Auf der Reise spielen wir Spiele
Der Dunkelheit und des Lichts*

*Wer sind wir, wenn wir ohne unsere Geschichte dastehen?
Ohne Vergangenheit und ohne Erwartung an die Zukunft?
Ich habe erfahren, dass es mir nicht gut geht
Wenn ich das, was ist, ablehne*

*Wenn du Sonnenschein willst, es aber gerade regnet,
Dann verpasst du, wie der Regen dich mit seiner Reinheit beschenkt
Ich öffne mich weit und nehme an, was das Leben mir gibt
Und erfahre so, dass ich frei bin*

*Auf der Reise, stets in Bewegung
Durch die Täler, über die Höhen
Auf der Reise spielen wir Spiele
Der Dunkelheit und des Lichts...*

4. Hung Vaijra Peh (tibetisches Mantra)
Live improvisiert mit Monochord

Mantra ist ein Sanskritwort mit vielen Bedeutungen:
„Werkzeug des Geistes“ und „Heilige Sprache“ sind zwei davon.
Dieses tibetische Mantra bedeutet übersetzt:
„Geistesblitz komme durch die Kraft dieser meiner Worte“.

Improvisation am Monochord und Gesang: Monika Cyrani

5. Nicht von dieser Welt

*Liebe gedeiht, wenn Herzen sich berühr'n
Liebe befreit, sie ist nicht nur ein Gefühl
Liebe ist die Kraft, das einzige, was zählt
Die Liebe, die ich meine, ist nicht von dieser Welt*

*Halte fest an deinem Ziel
Dann wird sie dich schon sicher führen
Gehe Hand in Hand mit ihr
Denn mit ihr kannst du niemals verlieren*

*Lass' dich führen von der Liebe
Denn sie führt dich zu deinem Glück*

*Die Liebe ist die Kraft, die uns am Leben hält
Die Liebe, die uns nährt – ist nicht von dieser Welt
Sie wartet auf dich, bis du mit ihr gehst
Bis du dich entscheidest, bis du zu dir stehst*

*Halte fest an deinem Ziel
Dann wird sie dich schon sicher führen
Gehe Hand in Hand mit ihr
Denn mit ihr kannst du niemals verlieren*

*Lass' dich führen von der Liebe
Denn sie führt dich zu deinem Glück...*

Musik & Lyrics: Monika Cyrani
Live-Piano: Satoko Takeichi-Däntl

6. Nimm das Leben nicht so ernst

*Und wieder denk' ich nach, was wohl mein Leben sinnvoll macht
Was könnt' ich Gutes tun und was noch werden?
Angestrengt, mit Falten im Gesicht, der Schädel raucht
Und ich habe nur noch Lust mich hinzulegen*

*Ein Erleuchteter, der sagte mal zu mir, ich werd' oft müde
Weil ich mich in meinem Kopf verlier'
Was ich bin und was ich habe, werde ich nie dort oben finden
Ich soll atmen und den Boden, unter meinen Füßen spür'n*

*Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Alles wird viel leichter, wenn man auch mal scherzt
Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Nimm dich selber nicht so ernst*

*Der Verstand wird immer schneller, suche ich dort nach Beweisen
Doch ein Zug, der zu schnell fährt, muss irgendwann entgleisen
In der Ruhe liegt die Kraft und in der Stille ist die Klarheit
Dazu brauch' ich keinen Guru, nur dort find' ich meine Wahrheit*

*Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Alles wird viel leichter, wenn man auch mal scherzt
Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Nimm dich selber nicht so ernst*

*(Publikum singt: Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Alles wird viel leichter, wenn man auch mal scherzt
Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Nimm dich selber nicht so ernst.
Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Alles wird viel leichter, wenn man auch mal scherzt
Nimm das Leben nicht so schrecklich ernst
Nimm dich selber nicht so ernst)*

*Solo:
Nehmt auch ihr das Leben nicht so schrecklich ernst
Alles wird viel leichter, wenn man auch mal scherzt
Nehmt auch ihr das Leben nicht so schrecklich ernst
Nimm das Leben nicht so ernst*

7. I am More

*Since I've been on the earth
I've learned there's good and bad
And what did I do? I believed it
That's why I tried so hard to give all that I had
So I would be good and they'd see it*

*I thought I was worthy when they told me « You are great »
And if somebody laughed at me, I felt lost and afraid
I forgot that:*

*I am more than my story
Precious child, full of glory
I am more
Than my face and my title and every word I say*

*Since I've been on the earth
I've learned there's love and hate
And what did I do? I believed it
That's why I tried so hard to earn the love I craved
I had to be good so I'd get it*

*I never felt freedom 'cause I didn't dare just to be
All that judging the others did – wasn't them, it was me
I forgot that:*

*I am more than my story
Precious child, full of glory
I am more
Than my face and my title and every word I say*

*I am more (Audience: I am more)
I am more (Audience: I am more)
I am more, more, more, more, more...*

Than my face (Audience: Than my face)
Than my face (Audience: Than my face)
Than my face (Audience: Than my face)

I am more

Than my story (Audience: Than my story)
Than my title (Audience: Than my title)
I am more (Audience: I am more...)

Musik: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani/Patricia Biondo
Live-Piano: Satoko Takeichi-Däntl

I am More (Übersetzung) Ich bin mehr

*Seitdem ich auf der Welt bin lernte ich
Es gibt das Gute und das Böse
Und was habe ich getan? Ich glaubte es!
Deshalb habe ich mich so sehr angestrengt
Alles zu geben, was ich konnte
Damit ich gut rauskomme, und sie es sehen*

*Ich dachte, ich sei nur wertvoll, wenn sie sagten:
« Du bist toll ». Wenn mich jedoch jemand auslachte,
Fühlte ich mich verloren und ängstlich
Ich habe vergessen:*

*Ich bin mehr als meine Geschichte
Wertvolles Kind, voller Glanz
Ich bin mehr, als mein Gesicht und mein Titel
Und jedes Wort, das ich ausspreche*

*Seitdem ich auf der Welt bin, lernte ich
Es gibt die Liebe und den Hass
Und was habe ich getan? Ich glaubte es
Und deswegen bemühte ich mich so sehr
Um die Zuneigung, nach der ich mich sehnte
Die ich mir verdienen wollte*

Ich musste gut sein, damit ich sie bekomme

*Ich habe nie Freiheit gefühlt
Weil ich mich nicht getraut habe, einfach nur zu sein
All die Urteile, die andere über mich fällten, waren mein Spiegel:
Ich selbst dachte so über mich
Ich habe vergessen:*

*Ich bin mehr als meine Geschichte
Wertvolles Kind, voller Glanz
Ich bin mehr, als mein Gesicht und mein Titel
Und jedes Wort, das ich ausspreche*

*Ich bin mehr, mehr, mehr, mehr, mehr...
Als mein Gesicht, als mein Gesicht, als mein Gesicht
Ich bin mehr
Als meine Geschichte, mehr als mein Titel
Ich bin mehr*

8. Nothing Compares to You

*You showed me who I am
You woke me from a dream
That dream I thought it was reality*

*You gently called me home
Reminded me I'm whole
Restored to me my own lost dignity*

*Nothing compares to you
Nothing I need if I'm living for you
Yes, you made me want to be true
Gave me new trust in whatever I do, as I live*

*There is no gentler voice that's ever called my name
Feels like an ocean breeze of liberty
There is no greater love that's ever touched my heart
Recalling me to life, to certainty*

*Nothing compares to you
Nothing I need if I'm living for you
Yes, you made me want to be true
Gave me new trust in whatever I do, as I live*

*(Audience:
Nothing compares to you
Nothing I need if I'm living for you
Yes, you made me want to be true
Gave me new trust in whatever I do, as I live)*

Musik & Live-Piano: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani und Patricia Biondo

Nothing Compares to You (Übersetzung) Du bist unvergleichlich

*Du hast mir gezeigt wer ich bin
Du hast mich aus dem Traum geweckt
Dem Traum, von dem ich dachte, er sei wahr*

*Du hast mich sanft nach Hause gerufen
Hast mich daran erinnert, dass ich heil bin
Hast mir meine verlorene Würde zurück gegeben*

*Du bist unvergleichlich
Es gibt nichts, was ich brauche, wenn ich für dich lebe
Ja, du hast mich dazu gebracht, dass ich treu sein will
Hast mir in allem, was ich tue, neues Vertrauen gegeben
Für mein ganzes Leben*

*Es gibt keine sanftere Stimme
Die je meinen Namen gerufen hat
Sie fühlt sich an wie eine Meeresbrise der Freiheit
Es gibt keine mächtigere Liebe
Die je mein Herz berührt hat
Sie hat mich ins Leben zurückgerufen
Zur Sicherheit*

*Du bist unvergleichlich
Es gibt nichts, was ich brauche, wenn ich für dich lebe
Ja, du hast mich dazu gebracht, dass ich treu sein will
Hast mir in allem, was ich tue, neues Vertrauen gegeben
Für mein ganzes Leben*

9. Wir alle sind Gewinner

*Ist das wahr, dass du nichts kannst, ist das wahr?
Ist das wahr, nur du versagst, kann es sein?
Glaubst du wirklich, wenn jemand sagt, du bist nichts wert?
Und was auch immer du machst, es ist verkehrt?*

*Ich hab' das auch gelernt, so über mich zu denken
Drum kann ich dich so gut versteh'n
Doch ich hab' mein Herz befragt und höre ihm zu
Wenn es sagt, wenn es sagt:*

*Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind
Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind*

*Und deshalb können wir gemeinsam das Leben feiern
Ohne Angst der Letzte zu sein
Und deshalb können wir miteinander Lieder singen
Ohne Angst der Letzte zu sein*

*Ist das wahr, du solltest längst schon weiter sein?
Die anderen so groß und du so klein
Wär' es nicht schön, wenn du dir selbst ein Lächeln schenkst
Immer dann, wenn du so gering von dir denkst*

*Ich habe auch gelernt, an mir zu zweifeln
Drum kann ich dich so gut versteh'n
Doch ich hab' mein Herz befragt und höre ihm zu
Wenn es sagt, wenn es sagt:*

*Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind
Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind*

*Und deshalb können wir miteinander das Leben feiern
Ohne Angst der Letzte zu sein
Und deshalb können wir miteinander Lieder singen
Ohne Angst daneben zu sein*

*Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind
Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind*

*(Publikum singt: Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind
Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind.
Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind
Wir alle sind, sind, sind Gewinner
Weil wir sind, so wie wir sind...)*

Musik & Lyrics: Monika Cyrani
Am Piano: Satoko Takeichi-Däntl

10. Because of You (Studioversion)

Text wie bei Nr. 4 auf CD1

Orchester-Arrangement: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani und Patricia Biondo

11. Ohne Liebe keine Sonne (Studioversion)

Text wie bei Nr. 1 auf CD1

Orchester-Arrangement: Monika Cyrani
Lyrics: Monika Cyrani